

Juan Gelman **Cronología 1930-2000**

1930

Nace en Buenos Aires, en el barrio de Villa Crespo, el 3 de mayo, tercer hijo de un matrimonio de inmigrantes judíos ucranianos (sus dos hermanos mayores son Boris y Teodora); su padre José Gelman —obrero ferroviario, carpintero, comerciante— había participado de la revolución rusa de 1905; su madre, Paulina Burichson, hija de un rabino, había estudiado medicina en Odessa.

1941

Empieza a escribir “a los once años”, cuando publica en la revista *Rojo y Negro* un poema de amor que comenzaba: “Al amor, sueño eterno y poderoso, / el destino furioso lo cambié”. En años de infancia, según recuerda, su hermano Boris le leía poemas de Pushkin en ruso. Lee a Dostoievsky, Tolstoi, Andreiev, Víctor Hugo.

1943-1947

Cursa el secundario en el Colegio Nacional de Buenos Aires. Con quince años de edad ingresa en la Juventud Comunista. “Yo era un muchacho de extracción muy popular, un muchacho de barrio. Eso quiere decir que a los quince años yo iba a la milonga con toda la gente del barrio. Así que incorporé el tango críticamente pero de una manera natural, no intelectualmente preconcebida”.

1948

Inicia estudios universitarios de química, que abandonará mientras decide dedicarse a la poesía. Trabaja como camionero, vendedor de autopartes y otros oficios más o menos ocasionales, hasta que comienza a ejercer el periodismo.

1954

Se desempeña como redactor en *Nuestra Palabra* y en el diario comunista *La Hora*, y como corresponsal de la agencia china Xin Hua. Integra el grupo de jóvenes que se reúnen en torno de la revista *Muchachos*.

1954-1955

Con Héctor Negro, Hugo Ditaranto, Julio Cesar Silvain y otros compañeros más o menos próximos a la juventud comunista crea el grupo de poesía “El pan duro”, al que más tarde se incorporaría Juana Bignozzi, con el fin de autopublicar sus libros de poesía mediante un sistema de venta de bonos anticipados y realización de recitales públicos de poesía en bibliotecas y clubes de barrio. En uno de esos recitales, en el teatro La Máscara, toma contacto con Raúl González Tuñón, autor de *La calle del agujero en la media*, que el grupo toma como referente más importante (le dedican varios homenajes públicos, la revista y el sello editorial que fundarán poco después llevan como nombre el título de un libro de Tuñón, *La rosa blindada*). Integran además el grupo Álvarez Morgade, Navalesi, Mase, Wainer, Harispe, Santirso, De Luca, Hierba, Castelpoggi, Reches.

1956

El grupo “El pan duro” edita *Violín y otras cuestiones* de Juan Gelman, con prólogo de González Tuñón, en la editorial de Manuel Gleizer.

1958

Participa del grupo que edita la revista *Nueva Expresión*, junto a Juan Carlos Portantiero,

Andrés Rivera, Roberto Hozni y otros. Comienza a sumarse a las corrientes internas que —a partir de la Revolución Cubana— critican las políticas del PC argentino, actitud que en alguna medida incidirá en su alejamiento del grupo “El pan duro”.

1959

El juego en que andamos.

1961

Velorio del solo.

1962

Gotán, libro con que Gelman comienza a ganar un reconocimiento importante de lectores y de crítica.

1963

Se edita la antología *El pan duro*, con un prólogo dedicado a Gelman, José Luis Mangieri y Navalesi, que están encarcelados tras la proscripción del Partido Comunista y la persecución política desatada por el Plan CONINTES (Comoción Interna del Estado) implementado por el gobierno del Presidente Arturo Frondizi. La antología incluye poemas de Gelman, Navalesi, Ditaranto, Harispe, Mase, Wainer, Silvain y Negro. El Movimiento por la Legalidad democrática edita en Buenos Aires el cuaderno *Traigo una voz encarcelada* con textos de Gelman y otros escritores presos.

1964

Rompe definitivamente con el Partido Comunista, “absolutamente convencido de su derechismo”. Se suma a la redacción de la revista *La rosa blindada*, dirigida por Carlos Alberto Brocato y José Luis Mangieri.

1965

Cólera buey (reúne varios poemarios inéditos). Gelman inicia allí un sistema de transgresiones morfológicas, apenas insinuadas en algunos versos de los libros anteriores, que se convertirán en una marca de su estilo.

1969

Traducciones III. Los poemas de Sidney West: Gelman usa en este libro, considerado por muchos críticos como el más logrado de toda la primera etapa de su obra, uno de los heterónimos con que firma muchos de sus textos. Durante estos años ha iniciado su militancia en el peronismo revolucionario. Trabaja como jefe de redacción de la revista *Panorama*. Escribe en *Primera Plana*, y colabora en *Los libros* y otras revistas.

1970

Secretario de redacción de la revista *Panorama*.

1971

Cólera buey (1962-1968, edición aumentada con las *Traducciones I y II*). *Fábulas*. Secretario de redacción y director del suplemento cultural del diario *La opinión* (hasta 1973).

1973

Relaciones. Gelman inicia en este libro el uso recurrente de interrogaciones que a veces ocupan el poema entero. Se desempeña como secretario de redacción de la revista *Crisis* (hasta 1974).

1974

Jefe de redacción del diario *Noticias* de los Montoneros.

1975

Amenazado por la Triple A (Alianza Anticomunista Argentina, banda armada de ultraderecha comandada por José López Rega, Ministro de Bienestar Social de Isabel Martínez de Perón), se aleja del país por una resolución política del Movimiento Montoneros que integraba; luego su situación se tornará en exilio forzado. *Obra poética*. En Roma trabaja para la agencia de noticias Inter Press Service.

1976

Pasa clandestinamente por la Argentina. El 26 de agosto la dictadura militar secuestra a sus hijos Nora Eva, de diecinueve años de edad, y Marcelo Ariel, de veinte, y a la mujer de éste, María Claudia Iruretagoyena, de diecinueve, embarazada de siete meses, quienes pasan a engrosar la lista de los detenidos-desaparecidos (Nora Eva aparecerá después, a diferencia de su hermano y cuñada). Su nieta nacerá en un campo de concentración.

Según Horacio Verbitsky, fue Gelman quien obtuvo la primera declaración pública de repudio al Estado terrorista argentina por parte de varios jefes de gobierno y de la oposición de los principales países de Europa (se publica en *Le Monde* con las firmas, entre otros, de François Mitterrand y Olof Palme).

En adelante vivirá alternativamente en Roma, Madrid, Managua, París, Nueva York y México. Activa militancia pública contra la dictadura militar. Trabaja como traductor para la UNESCO (fue el segundo seleccionado entre trescientos postulantes para ese cargo).

Muchos años después se sabrá que su hijo, secuestrado en el campo de concentración Automotores Orletti, fue ejecutado la noche del 13 de octubre, y su cadáver arrojado al canal de San Fernando, oculto en un tambor de aceite.

1977

El 23 de abril de 1977 se anuncia la creación del Movimiento Peronista Montonero de resistencia a la dictadura argentina, al que adhiere Gelman.

1978

Se entera por un cura de la Secretaría de Estado del Vaticano que su nuera había dado a luz en un campo de concentración.

A fin de año la dirigencia de Montoneros retoma y profundiza su Línea militarista y propone la incalificable “contraofensiva estratégica”.

1979

Gelman decide abandonar el Movimiento, en desacuerdo frontal con su verticalismo militarista, y lo declara en un artículo en *Le Monde*. Como solía hacer en casos como ese, la cúpula de Montoneros acusa de traición a Gelman y lo condena a muerte.

Trabaja para la agencia nicaragüense de noticias *Nueva Nicaragua*.

1980

Hechos y relaciones. Si dulcemente. Gotán es traducido al italiano y obtiene el premio “Mondello”.

1982

Citas y comentarios: poemario en que Gelman rescribe y cruza a Santa Teresa y San Juan de la Cruz, entre otros, con la poesía del tango; *hacia el sur*.

1983

Bajo la lluvia ajena (notas al pie de una derrota). A pesar del fin de la dictadura militar con la asunción del presidente Raúl Alfonsín el 10 de diciembre, queda impedido de regresar al país por una causa judicial.

1985

La junta luz. Oratorio a Las Madres de Plaza de Mayo. El juez federal Miguel Pons inicia un proceso en su contra por asociación ilícita y en junio ordena su captura.

1986

Interrupciones II, que reúne buena parte de su poesía del exilio. En febrero el juez Pons lo declara en rebeldía.

1987

Gana el premio “Boris Vian” por *Com-posiciones* (que prosigue el trabajo intertextual iniciado en *citas y comentarios*) y *Eso*. Comienza a colaborar en el diario *Página/12*. Muchos escritores e intelectuales reclaman públicamente contra la proscripción judicial de Gelman: Gabriel García Márquez, Augusto Roa Bastos, Juan Carlos Onetti, Alberto Moravia, Mario Vargas Llosa, Eduardo Galeano, Octavio Paz, etc.

El 31 de diciembre Horacio Verbitsky, con el patrocinio de Carlos Auyero, solicita nuevamente la eximición de prisión.

1988

El 7 de enero la Cámara Federal de la Capital Federal modifica la resolución del juez Pons, y lo exime de prisión bajo caución juratoria. Regresa a la Argentina en junio, luego de trece años de proscripción y persecución judicial. *Interrupciones I. Anunciaciones*. Vuelve a marcharse, a México (donde reside actualmente).

1989

Carta a mi madre. El 8 de octubre el presidente justicialista Carlos Menem indulta a 216 militares condenados o procesados por crímenes violatorios de los derechos humanos, y a 64 ciudadanos considerados miembros de organizaciones guerrilleras, entre ellos a Gelman. El poeta protesta en una nota en *Página/12*.

1990

El 7 de enero el equipo de antropología forense identifica los restos de su hijo Marcelo, asesinado de un tiro en la nuca.

1993

Salarios del impío. Antología personal. Desde México, continúa colaborando periódicamente con *Página/12*, que publica sus colaboraciones en la contratapa del diario.

1994

dibaxu (cada uno de los poemas del libro aparece compuesto en sefardí y castellano).

1997

Ni el flaco perdón de Dios, en coautoría con su esposa Mara Lamadrid (reúne testimonios de hijos de detenidos-desaparecidos).

Un jurado integrado, entre otros, por Francisco Madariaga, Horacio Salas, Hector Yánover y Joaquín Giannuzzi, le otorga el Premio Nacional de Poesía, la máxima distinción que otorga el Estado a los poetas (consistente en 15.000 dólares y en una pensión vitalicia). En el acto de entrega del premio, Gelman habló de “los esbirros de la dictadura militar que pasean impunemente por las calles del país y por los cargos públicos” y dedicó su premio a las “víctimas con vida” de la dictadura, “a las víctimas que se dio en llamar desaparecidos, a los que luchan en las rutas de Jujuy y en las carpas [de protesta de los maestros] de Buenos Aires”, a su hijo y nuera desaparecidos y “al hijo o hija de ambos”.

Incompletamente. Primer volumen de *Prosa de prensa*, que recopila algunas de sus notas

periodísticas.

1999

Inicia una campaña judicial y de prensa, que incluye un intercambio público de correspondencia con el Comandante en Jefe del Ejército Teniente General Balza, contra el General Eduardo Cabanillas, responsable del robo de su nieta o nieto nacido en cautiverio.

Segundo volumen de *Prosa de prensa*.

2000

Después de una tenaz búsqueda que incluyó un intercambio polémico con el presidente Julio María Sanguinetti del Uruguay, encuentra e identifica a su nieta, residente en Montevideo. Los medios de prensa dan amplia cobertura a la noticia, que coincide con el interés público por las causas judiciales sobre apropiación de bebés hijos de desaparecidos que tramita el juez Bagnasco, y por las que cumplen arresto domiciliario el ex general Videla y otros jefes de la dictadura.

En septiembre se anuncia que Gelman es el ganador del Premio Literario “Juan Rulfo” de Latinoamérica y el Caribe, la distinción más importante que se concede en el continente a escritores de idioma castellano. El poeta recibe el premio a fines de noviembre en la Feria del Libro de Guadalajara.

Cronología preparada por Miguel Dalmaroni y revisada en colaboración con Ana Porrúa.

Nota: no se mencionan en esta cronología algunas antologías y numerosas traducciones de la obra de Gelman, ni las grabaciones de sus textos en disco. Además de numerosas entrevistas, testimonios, crónicas y datos recogidos en diversas publicaciones, se utilizaron para elaborar esta cronología una entrevista mantenida con Juan Gelman en Buenos Aires el 31 de agosto de 1992, y buena parte de la información que se recoge en el libro de Jorge Boccanera, *Confiar en el ministerio. Viaje por la poesía de Juan Gelman*, Buenos Aires, Sudamericana, 1994.